

Pizzicato Five, Airplane '96

(konishi)

Translators: sound of music l.n., corrected by t.m.

Kodomo mitai na hanashi kata de
Kodomo mitai na aruki kata de
Kodomo mitai ni tsume o kandari
Kodomo mitai ni wagamama o ru

Kodomo mitai na tabemono ga suki
Kodomo mitai na tabekata o shite
Kodomo mitai ni suki kirai de
Kodomo mitai ni kimagure ni naru

Kukuretsura shite
Damatteru kato omoeba
Tomaranai hodo
Oshaberi ni naru
'holden cauliflower'
Mitai tokataka nantoka
Iwarete gokigen ni
Naru youna 'type'

Kodomo mitai ni terebi ga suki de
Kodomo mitai ni 'game' ga sukide
Kodomo mitai ni uso o tsuitari
Kodomo mitai ni kyuu ni nakidasu

Sore wa sore de iinja nai
Dounika mainichi
Suki na koto bakarishite
Kurashiteru wake dashi
Terebi ni detari
Zasshi ni detetari
'record' dashitari
Yuumei ni nattari
Asonde kuraseru nara
Sore wa sore de iinja nai
Hidouki ni maniaeba
Sore wa sore de iinja nai
Sore wa sore de iinja nai

Kodomo mitai na fuku bakari kite
Kodomo mitai ni medachitagari de
Kodomo mitai ni mudazukai shite
Kodomo mitai ni kowasu noga suki

Itsumo dara kani
Chiyahora sarete
Itsumo dare kato
Sawagu no ga suki
'accele' funde
'speed' agete
'hotel' no heya o
Mechakucha nishite

Sore wa sore de iinja nai
Nounika mainichi
Tsunawatari bakari shite
Kurashiteru wake dashi
Terebi ni detari
Zasshi ni detari
Okanemochi ni nattari
'scandal' ni mattari
Asonde kuraseru nara

Sore wa sore de iinja nai
'party' ni kao daseba
Sore wa sore de iinja nai
Zeikin o harattereba
Sore wa sore de iinja nai
Hikouki ni maniaeba
Sore wa sore de iinja nai
Sore wa sore de iinja nai

Talking like a kid
Walking like a kid
Biting your nails like a kid
Being selfish like a kid

Favorite food is like a kid
Eating like a kid
Having likes and dislikes like a kid
Becoming whimsical like a kid

With a sulky face
You're so quiet
Then talking away
It seems endless
Being called something
Like holden caulfield
You're the type who'd be happy
Hearing that

Loving tv like a kid
Loving games like a kid
Telling lies like a kid
Suddenly crying like a kid

That's fine as it is
Somehow everyday
Making a living
Doing what you like
Appearing on tv
Appearing in magazines
Releasing records
Becoming famous
If you can make living on playing
That's fine as it is
If you make it to the airplane,
That's fine as it is
That's fine as it is

Putting on kids clothes
Needing attention like a kid
Wasting money like a kid
Loving to take things apart like a kid

Always being pampered
By someone
Always loving to
Play loud with someone
Pushing the accelerator
And speeding up
Making a mess
Of your hotel room

That's fine as it is,

Somehow everyday
You make a living
Walking a tightrope
Appearing on tv,
Appearing in magazines
Becoming rich
Being in scandals
If you can make a living by playing,
That's fine as it is
If you show up to the party,
That's fine as it is
If you're paying taxes,
That's fine as is
If you make it to the airplane,
That's fine as is
That's fine as is